

Whole in one



Una sola gama de productos para todas sus necesidades. Un solo concesionario para todos sus repuestos y reparaciones. Una sola cuenta que administrar. Un solo teléfono al que llamar. Una sola persona con la que hablar. La unidad es algo realmente práctico. John Deere le ofrece más de 150 productos profesionales de espacios verdes y golf. Podemos hacer su vida más fácil, dándole más tiempo para centrarse en su trabajo. Es una decisión de la que no se arrepentirá.

JOHN DEERE IBÉRICA, S.A., Bulevar John Deere, 2, 28984 PARLA (Madrid),
TEL: 91 6009 572, FAX: 91 6009 517



JohnDeere.com

C696.1 ES

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE
Greenkeepers



Edita

Asociación Española de Greenkeepers
Hotel Antequera Golf.
Urb. Santa Catalina
s/n, 29200 Antequera,
Málaga
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791
Fax: 902 109 396
E-mail: info@aegreenkeepers.com

Consejo de redacción

Ignacio Royo
Luis Cornejo Hermosín
Pablo Muñoz Vega
Plácido Zarco

Para la contratación de publicidad y contenidos:

Asociación Española de Greenkeepers
Tel: 902 109 394
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.
Depósito legal: B-5777-2004

Imprime: Dimograf
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

JUNTA DIRECTIVA AEDG

Presidente: Francisco Carvajal Almansa
Vicepresidentes: Ángel Muñozroyo González, Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés
Secretario: Dario J. Caparros Aragón
Tesorero: Gregorio Jiménez Reina
Vocales: David Bataller Fita, José Luis Calle Martín, Adolfo Mira Sosa, Plácido Zarco Pérez, Matilde Alvarez Puertas
Gerente: Ignacio Royo

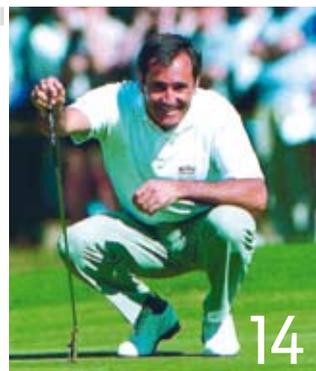
DELEGADOS DE ZONA AEDG

CENTRO
Delegada: Matilde Álvarez Puertas
Subdelegado: David Gómez Agüera
ANDALUCÍA CENTRO
Delegado: Jose Antonio Garcia Doña
Subdelegado: Félix Melgar Guimaraens
ANDALUCÍA OCCIDENTAL
Delegado: Diego Cárdenas González
Subdelegado: Dario Caparros Aragón
ANDALUCÍA ORIENTAL
Delegado: José Ángel Salas López
CATALUÑA
Delegado: Cesar Ignacio González Mesas
Subdelegado: Amadeu Pedrés Sucarrat
LEVANTE
Delegado: Plácido Zarco Perez
Subdelegado: Alfredo Pérez Lorente
NORTE Y ARAGÓN
Delegado: Alfredo Artiaga Marión
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina
CASTILLA LEÓN
Delegado: Jose Luis Sevillano
GALICIA
Delegado: Isaac García Deschamps
CANARIAS
Delegado: Adolfo Mira Sosa
Subdelegado: Mario David Arbola Moreno
BALEARES
Delegado: Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés



22

- 5 NOTICIAS**
La actualidad de la AEdG y noticias del sector
- 10 FOTOGRAFÍAS**
Curiosidades fotográficas de los asociados
- 11 FEGGA**
Hasta siempre, Seve
- 12 RFEG**
Sistema de Handicaps
- 14 ESPECIAL SEVE**
Diseño y mantenimiento
- 16 COPA IBÉRICA**
Alcanada Golf, un escenario difícil de olvidar
- 20 CAMPEONATO**
VII Memorial Salvador González
- 22 REAL CLUB PINEDA DE SEVILLA**
Nuevas estrategias para el futuro
- 29 ENTREVISTA**
Quique Setién
- 32 VILLARREAL C.F.**
Infraestructuras para garantizar el éxito
- 36 NAVES DE MANTENIMIENTO**
Lo Romero Golf
- 40 PUBLIRREPORTAJE**
Semillas Dalmau
- 44 ARTÍCULOS TÉCNICOS**
Aspectos agroambientales de los campos de golf
- 50**
Control de poa annua en césped comercial
- 60**
Aprender a amar el Kikuyu
- 66 METEOROLOGÍA**
Temperaturas y precipitaciones
- 69 LIBROS Y WEB**



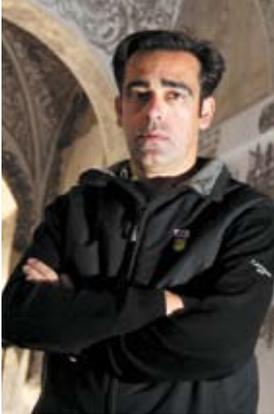
14



16



29



Francisco Carvajal
Presidente AEdG

Seve caló pronto entre el público por su sonrisa y su carácter: luchador como pocos, buscaba siempre el golpe imposible, y eso le hacía diferente e inimitable, un auténtico genio. De haber nacido treinta años después habría sido una estrella mediática de mayor nivel, pero cuando llegaron sus triunfos a finales de los años setenta el golf era un deporte más que minoritario en España. El verde deporte no sólo no era tan popular como hoy en día, sino que era francamente impopular. Estaba mal visto porque se le consideraba una actividad elitista y alejada de la sociedad normal. Algo que no cuadraba con las ideas de Seve. Él provenía del pueblo llano y aspiraba a que todo el mundo pudiera jugar sin más.

■ ■ ■
El Open Británico fue el torneo emblemático que le dio a conocer a nivel mundial y el Master de Augusta la cita obligada y deseada de cada año en la semana de su cumpleaños. Pero si había un torneo al que Ballesteros le tenía un cariño especial ése era el Open de España. No solo porque en él debutó en el Circuito Europeo en 1974 y porque lo ganó en tres ocasiones (1981, 1985 y 1995), sino también porque lo organizó a lo largo de dos décadas. Era "su" campeonato y la casualidad ha querido

que haya acontecido su fallecimiento precisamente cuando se celebraba la actual edición de este año.

■ ■ ■
Severiano Ballesteros, el mejor golfista español de todos los tiempos, ha muerto a los 54 años en Pedreña, después de tres años de constante lucha, el tumor cerebral pudo con su vida... pero seguro que nace el mito. Este tipo de personas, siempre están presentes. Desde nuestra humilde profesión, somos conscientes de lo mucho que tenemos que agradecer a este mítico jugador de golf, donde quiere que estés, descansa en paz.

■ ■ ■
En lo que se refiere a nuestra actualidad, hay muchas novedades. Tenemos ciudad para el próximo Congreso, Elche. Ciudad enclavada en la costa levantina, que hace muchos años que no visitamos, será una buena ocasión para reactivar dicha delegación. Es una ciudad con buena comunicación, con un Palacio de Congresos a la altura de nuestro colectivo, con una oferta hotelera muy sensata y con precios muy competitivos. Destacar también dos actividades muy importante que hemos tenido en estas fechas, como son el Torneo de Greenkeepers de Andalucía (Memorial D. Salvador

González) que este año se ha jugado en Estepona Golf, campo con una relación muy directa con nuestro entrañable Salvador. Desde aquí agradecer al personal de Estepona Golf y a todos los participantes, que nunca se pierda esta llama...y que todos los años, nos reunamos para recordar el enorme carisma y personalidad de tan noble persona. Y por supuesto no podemos olvidarnos de la Copa Ibérica, que este año se ha jugado en un campazo de golf como es Alcanada Golf en Palma de Mallorca. El triunfo ante los compañeros portugueses, quizás es lo más anecdótico, aunque confortable. Existen otros valores más importantes, como son el compañerismo, el buen ambiente y la cordialidad...que se repite año tras año, es la verdadera esencia de este torneo. No me puedo olvidar de agradecer como siempre al grupo Haifa, su apuesta por patrocinar dicho evento, su aportación es fundamental para que todo salga bien. Tampoco puedo olvidarme del excelente trabajo del capitán del combinado español, Ignacio Soto. Por último, agradecer el esfuerzo de Borja Azpilicueta por ofrecernos la posibilidad de jugar esta edición del torneo en tan majestuoso campo y ser un perfecto anfitrión.

Calendario AEdG 2011

Ofrece a nuestros lectores un calendario con las actividades que desarrollará la AEdG en los próximos meses para que puedan tomar buena nota y marcar las fechas en la agenda. Al cierre de esta revista estos son los eventos confirmados:

SEMINARIO DE NEMÁTODOS – 28 DE SEPTIEMBRE

La AEdG organiza para sus socios un Seminario impartido por Kate Entwistle que, bajo el título Reconocimiento de Nemátodos en Césped, tendrá lugar el día 28 de septiembre en el Centro Nacional de Golf, Madrid.

Se trata de un seminario intensivo de un día de duración sobre los nemátodos como parásitos y sus efectos en céspedes deportivos. Entre los

temas a desarrollar podemos destacar la incidencia, ciclo general, hábitos alimenticios, efectos en el desarrollo de las plantas y los síntomas para su detección en las plantas. Se verán las actuales opciones de manejo. Se realizará una sesión práctica con microscopio, viendo como afecta a la raíz de las plantas y comparando los diferentes efectos en las raíces de las plantas.



Kate Entwistle es Doctora en Física y directora del Turf Disease Centre, Reino Unido, y ya contamos con su presencia en el Congreso del año 2009, en el que ofreció una conferencia sobre enfermedades del césped con gran éxito de asistencia.

Más adelante se informará de los detalles del curso así como del plazo de inscripción.

33º CONGRESO AEdG – 15-18 DE NOVIEMBRE

Del 15 al 18 de noviembre la AEdG organizará en la ciudad de Elche su 33º Congreso Nacional de Greenkeepers. Durante el mes de septiembre todos los asociados recibirán toda la información sobre el programa de conferencias, horarios, hoteles, etc. iniciándose el periodo de inscripciones como cada año a finales de septiembre.

II Jornadas Técnicas de Campos de Golf de Levante

El pasado 2 de junio se celebraron en las instalaciones de Mar Menor Village Golf las II Jornadas Técnicas de Campos de Golf de la zona de Levante.

La organización corrió a cargo de la Asociación Española de Greenkeepers con la colaboración de los patrocinadores del evento, siendo la formación una de las prioridades en su oferta.

Dichas jornadas contaron con más de 40 participantes entre los que asistió nuestro presidente D. Francisco Carvajal. Al igual que en anteriores ediciones, fueron unas jornadas multidisciplinares donde se

abarcaron diferentes aspectos de gran importancia en el mantenimiento de nuestros campos de golf. Los temas de las diferentes ponencias fueron los siguientes:

- “Control de fauna: conejos y roedores” (Esteban Jordán)
 - “Tecnología de fertilizantes” (José Enrique González)
 - “Nuevas unidades de corte y sistemas de riego” (Gabriel Racciatti)
 - “Sistemas de telecontrol de sistemas de riego en campos de golf” (Pascual Villanueva)
 - “Estrategias de interseeding en Agrostis” (Francisco Molina)
- Cabe destacar el dinamismo y la participación de los asisten-

tes que aportaron sus conocimientos y experiencias a las charlas, completando así el nivel de las ponencias expuestas. Este resultado positivo se espera poder repetirlo con la colaboración de los patrocinadores y con la gran acogida por parte de los greenkeepers en años sucesivos.

Desde aquí nuestro agradecimiento a Mar Menor Village Golf por aportar sus magníficas instalaciones, a los patrocinadores por hacer posible el evento gracias a sus ponencias y aportaciones y a los greenkeepers por su asistencia, viniendo en algunos casos de otras comunidades autónomas.

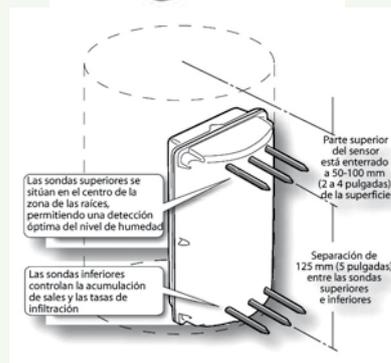
Riversa presenta el sistema inalámbrico de monitorización del suelo Toro Turf Guard

La empresa Riversa ha llevado a cabo en distintos clubes de España la presentación de su nuevo sistema inalámbrico de monitorización del suelo Toro Turf Guard, consiguiendo dar a conocer su novedoso sistema a los Greenkeepers de distintos puntos de España. El estreno fue en Mallorca, en Son Gual Golf, visitando posteriormente Golf El Chaparral, Valle Romano Golf, Monte Castillo Golf, Islantilla Club de Golf y Golf El Valle. La iniciativa fue muy respaldada por nuestros asociados y el nivel de la charla ofrecida por Xavier Agustí superó las expectativas de los asistentes.



El sistema presentado por Toro permite saber todo lo que pasa debajo de la superficie de su campo de golf, proporcionando al Greenkeeper datos monitorizados que le permitan realizar ajustes más precisos con mayor conocimiento de causa.

Es un sistema muy sencillo de instalar, consta de sensores enterrados que le proporcionan a intervalos muy cortos de tiempo el nivel de humedad del suelo, los niveles de salinidad, así como la temperatura. Con estos datos, a los que tendrá acceso mediante una aplicación sencilla que ofrece Toro, el Greenkeeper sabrá en todo momento la situación del sustrato, pudiendo adaptar los tiempos de riego al máximo, evitando un consumo de agua innecesario, así como enfermedades por exceso de humedad, plagas, problemas de salinidad y otras condiciones dañinas. La instalación es sencilla y rápida, sin cables, cada sensor es enterrado fácilmente en la zona seleccionada en pocos minutos, usando una herramienta abre hoyos estándar con la mínima alteración del césped.



En la actualidad hay montados varios en demostración (Valle Romano Golf, PGA Golf Catalunya y Golf el Valle) ofreciendo unos datos y resultados muy interesantes, y en las próximas semanas se montarán en Islantilla Golf Club, Golf Alto-real, Las Colinas y Aloha Golf.



Especialista en el cuidado del CÉSPED

Cuidado de los árboles y arbustos ornamentales

Cultivos de vivero, macizos y alineamientos de áreas de esparcimiento
¡NUESTRA CIENCIA AL SERVICIO DE LAS ÁREAS VERDES!

*Insecticida sistémico contra
taladros de palmáceas
ornamentales de parques
y jardines y viveros.
Aplicación por
inyección a baja
presión al estípite
de la planta.*

- Acción preventiva y curativa de larga duración
- Dilución y dosificación "in situ" del producto
- Fácil dosificación y manejo hermético del producto
- Mayor rendimiento de la aplicación
- Versatilidad de aplicación en diferentes ámbitos



Bayer Environmental Science
A Business Operation of Bayer CropScience

Inscrito y distribuido por:
Bayer CropScience, S.L.
Parque Tecnológico
C./ Charles R. Darwin, 13
46980 Paterna (Valencia)
Tel. 96 196 53 00

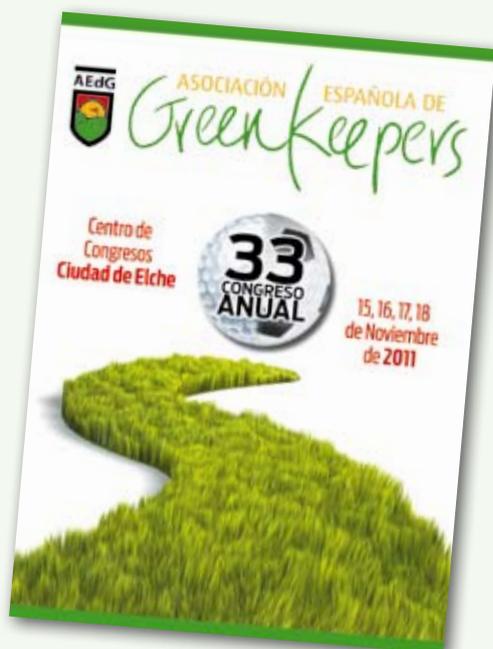


Confidor®-Ynject®

Elche acogerá el 33º Congreso Anual de Greenkeepers

Después de 10 años, la costa levantina ha sido de nuevo el lugar escogido para celebrar la próxima edición del Congreso Anual de Greenkeepers. Tras dejar atrás más que intenciones de celebrarlo en la capital española, y tras visitar diferentes ubicaciones por toda nuestra geografía, Elche ha sido elegida como ciudad para acoger la 33ª edición del congreso de la AEdG.

Ciudad de aproximadamente 191.000 habitantes, es la cuarta ciudad más importante de la Comunidad Valenciana, contando con un aeropuerto de referencia



dentro de su territorio, el Aeropuerto de Alicante que se encuentra a tan sólo 20 minutos del Palacio de Congresos. Muy bien comunicada por autovías, está situada entre las ciudades de Alicante y Murcia, y tiene a su alrededor a numerosos Campos de Golf que pueden hacer la visita más agradable. Además de su numerosa población, es una ciu-

dad de tamaño medio, lo que hace el congreso aún más familiar, ya que vamos a tener tanto los hoteles, cena de gala, como el torneo de golf muy a mano alrededor del Palacio de Congresos.

Elche, bien conocida por su dama, la Dama de Elche, cuenta con muchos más atractivos, como el mayor palmeral de Europa, destacando su jardín botánico donde tienen un ejemplar de palmera real único en el mundo. Este jardín botánico reúne numerosas especies de palmera y su visita constituye otro aliciente más para completar las jornadas de congreso.

Respecto al programa formativo, la AEdG sigue apostando por el mismo formato de Congreso, una primera jornada dedicada a los Seminarios, seguida de dos jornadas completas en las que se desarrolla el programa formativo junto con la exposición comercial. Finalizadas las dos jornadas formativas, los asistentes podrán disfrutar en la noche del jueves de la cena de gala, en la que aseguramos será una velada agradable con inmejorable gastronomía y en la que intentaremos amenizarla

para posteriormente disfrutar con la entrega de premios. Para poner punto y final al congreso, en la jornada del viernes disfrutaremos del Torneo de Golf de Greenkeepers, cita obligada entre compañeros como cada año y que clasifica para la representación de la asociación en la Copa Ibérica.

En las jornadas de seminarios, la AEdG continúa su compromiso de agrupar a los greenkeepers dedicados más en exclusiva con el mantenimiento de estadios de fútbol, y para ello este año vamos a contar con la presencia de Nico Van Vuuren, Director-Gerente de SGL Concept, empresa dedicada entre otros temas a la instalación de iluminación artificial para el crecimiento del césped en superficies deportivas, quien nos acercará todas las ventajas de contar con dicha tecnología. Por otro lado, y como novedad este año, ofreceremos a nuestros asociados un seminario dedicado al liderazgo, coaching y relación interrelacional en el trabajo, Greenkeepers-Operarios, Greenkeepers-Dirección y Greenkeepers-Clientes, de forma que podamos analizar dichas relaciones desde otro punto de vista y





enfocarlas a fin de sacar el mayor provecho a nuestro trabajo, así como encontrar un equilibrio entre todas las partes. Continuando con la jornada de Seminarios, volveremos a contar con la presencia de nuestro socio honorífico Alfredo Martínez Espinosa, incansable profesor que nos acercará nuevos e interesantes avances en cuanto al tratamiento de enfermedades se refiere.

La jornada del miércoles da inicio al programa central del Congreso, comienza la jornada de ponencias y abre la exposición comercial a todos los asistentes, exposición en la que como siempre nos acompañarán las empresas más representativas de cada sector (maquinaria, riego, semillas, fertilizantes, fitosanitarios, etc,...), así como nuevas empresas enfocadas al Greenkeeping y que quieren darse a conocer y presentar a los congresistas sus productos o servicios. En esta jornada contaremos con la presencia destacada de Keith Karnock, Profesor de la Universidad de Georgia, y uno de los semina-

ristas más demandados en el Golf Show americano, quién nos acercará todo lo relativo al uso de humectantes. Además contaremos con la presencia de Gordon Mckie, superintendente del Old Course de St. Andrews, quién abrirá las puertas de la gestión del mantenimiento de tan prestigioso campo de golf, y nos hará partícipes de cómo ha sido capaz de hacer frente a cada uno de los retos exigidos. También contaremos en esta jornada con un espacio dedicado al diseño y construcción, de la mano de una de las empresas de referencia a nivel mundial.

La segunda jornada de ponencias se centrará en la participación de los congresistas mediante la mesa redonda, donde como en años anteriores se expondrán y debatirán distintos temas entre los asistentes. Uno de los temas propuestos, de gran importancia hoy en día, es el Manejo de los Presupuestos, aspecto esencial en la actualidad y al que todo Greenkeeper está sometido en mayor o menor medida.

Contaremos con una charla de la Real Federación Española de Golf, siempre hay aspectos muy importantes desde el punto de vista del mantenimiento que afectan al jugador, y la RFEG se muestra deseosa de participar para aclararlos y acercar posiciones en la medida de lo posible.

Por último y como no podía ser de otra forma en la ciudad donde estaremos, el Departamento de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Elche nos impartirá una charla sobre el mantenimiento de palmeras, y nos explicará con todo detalle cómo hacer frente a los problemas que de forma generalizada vienen sufriendo en los últimos años estas especies tan habituales en los campos de golf.

Estamos seguros de que estas jornadas como viene siendo habitual destacaran por el compañerismo y el afán de aprendizaje de nuestros asociados, referente para otros colectivos, y confiamos en que el lugar elegido sea del agrado de todos los participantes.

Os esperamos en Elche.

» **Concurso** fotografía



Juan Ignacio Peñalva_Curioseando



Santiago Sanz_Raíces

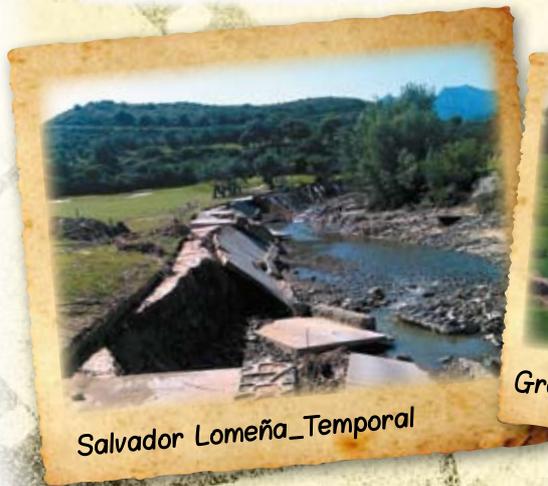
El Greenkeeper está expuesto a muy diversas situaciones dignas de ser captadas. ¡¡¡Compártelas!!!

Clickeepers

Para fomentar la participación de sus asociados en esta sección, la AEdG premiará, coincidiendo con el próximo Congreso, la mejor fotografía publicada. Haznos llegar tus imágenes al email info@aegreenkeepers.com



Antonio J. Gálvez_Gaitor al agua



Salvador Lomeña_Temporal



Gregorio Jiménez_Vandalismo Green 3



José A. García_Rayo en el Green



Eugenio Escribano de la Rosa
Greenkeeper en el Real Club de Golf de Sevilla



Enrique Ortíz Oñate



Pedro Fernández Bolaño



Gustavo Velasco Sedano



Luis Román Guerrero

Nuevos asociados

En esta sección queremos dar la bienvenida a los nuevos miembros a nuestra asociación